



**GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG**  
**Our Lady of La Vang Catholic Church**

OLLV: 03/07/2021



11701 Leesville Road, Raleigh NC 27613 - Tel (919) 307- 4023

Website: <http://ducmelavangraleigh.org>

Facebook: <https://www.facebook.com/ducmelavangRaleigh>

**THÔNG TIN LIÊN LẠC**

**CHA XỨ VÀ BAN CHẤP HÀNH**

**Cha Xứ:** Martin Trần Văn Bản

Cell (919) 757-5396

Office (919) 307-4023

Giờ làm việc từ thứ 3 đến thứ 7

9:30AM - 5:00PM

**Thầy Phó Tế:** Anthony Nguyễn Hoàng

Tel (630) 913-4849

**Tr. HĐMV:** Nguyễn H. Dzũng

Tel (919) 602-5559

**Phó Nội Vụ:** Vũ Ngọc Thái

Tel (919) 757-5194

**Phó Ngoại Vụ:** Nguyễn T. Bình

Tel (919) 607-0981

**Tr. HĐTC:** Phan Trí Hào

Tel (203) 892-7289

**Phó HĐTC:** Nguyễn Hương Kelly

Tel (919) 538-5524

**Thư Ký:** Hoàng Thục Vi

Tel (919) 757-6895

**ĐOÀN THỂ & BAN NGÀNH**

**Ban TTVT:** Lý Tiến Đạt

Tel (919) 389-8550

**Ban Giúp Lễ/Lễ Nghi:** Cao Tâm

Tel (919) 800-1068

**Ban Lời Chúa:** Vũ Ngọc Thái

Tel (919) 757-5194

**Ban Trang Trí:** Trịnh Dzũng

Tel (919) 619-6107

**Đoàn TNTT:** Nguyễn Khoa

Tel (919) 961-9811

**Đoàn LMTT:** Nguyễn Bá Lộc

Tel (919) 527-9660

**Ca Đoàn Cecilia:** Phạm Q. Vinh

Tel (919) 491-2462

**Ca Đoàn Ave Maria:** Nguyễn Thanh Bình

Tel (919) 271-9652 (Tạm)

**Ca Chúa Hải Đồng:** Mary Nguyễn Trinh

Tel (804) 873-5711

**Hội CBMCG:** Nguyễn K. Oanh

Tel (919) 649-7456

**Hội Bác Ái:** AC. Nguyễn Hiền & Tú

Tel (919) 369-3333

**Ban Giáo Dục:** Trịnh H. Anh

Tel (919) 619-6106

**Ban Giáo Lý:** Hoàng Thục Vi

Tel (919) 757-6895

**Ban Việt Ngữ:** Nguyễn Đông Anh

Tel (919) 247-6957

**Hội Phụ Huynh:** Trần Huệ

Tel (919) 274-8236

**Ban Kinh Tài:**

Tel (919)

**Ban Kiên Thiết:** Đinh Minh Hiếu

Tel (919) 457-6400

**Ban Điện:** Trịnh Tâm

Tel (336) 964-2074

**Ban Trật Tự:** Ngô Chí Quân

Tel (919) 389-4559

**Thông Tin Chúa Nhật 7 tháng 3 năm 2021**

**Đổi giờ**

Chúa nhật ngày 14 tháng 3 sẽ đổi giờ, từ 12 giờ sáng sẽ chuyển sang là 1 giờ sáng. Mong quý vị nhớ đổi giờ để chúng ta không bị mất lễ.

**Chương Trình Thánh Lễ:**

**1. Chúa nhật ngày 28 tháng 3 Lễ Lá**

**Thánh Lễ:** 8:30 sáng và 10:45 sáng.

Vì bệnh dịch không rước lá nhưng quý vị sẽ nhận lá trước lễ và có nghi thức làm phép lá trong lễ.

**2. Thứ năm Tuần Thánh - ngày mừng 1 tháng 4 Lễ Rửa Chân**

**Thánh Lễ:** 8 giờ tối

Xong Lễ, chủ tế đặt Thánh Thể trên bàn thờ, bỏ hương và xông hương, sau đó kiệu Thánh Thể đến nhà nguyện (giáo dân đứng tại chỗ), đến nơi, chủ tế đặt Thánh Thể trên bàn thờ, bỏ hương và xông hương, hát Tantum Ergo (Đây Nhiệm Tích) sau đó cất Thánh Thể vô nhà tạm. Không có châu Thánh Thể như mọi năm.

**Thứ Sáu Tuần Thánh - ngày mừng 2 tháng 4.**

**Thánh Lễ:** 3 giờ chiều.

**a) Phụng vụ Lời Chúa.**

**b) Kính Thờ Thánh Giá.** (không hôn Thánh Giá, chủ tế nâng Thánh Giá lên và mọi người bái thờ lạy Thánh Giá).

**c) Rước Lễ, sau đó giải tán.**

Không có viêng Đàng Thánh Giá chung, quý vị có thể viêng Đàng Thánh Gia tư nhưng giữ nghiêm trang và giữ khoảng cách theo luật.

**Thứ Bảy Tuần Thánh - ngày mừng 3 tháng 4 Lễ Vọng Phục Sinh.**

**Thánh Lễ:** 8 giờ tối.

**a) Làm phép lửa và thắp nến Phục Sinh.**

**b) Phụng Vụ Lời Chúa.**

**c) Năm nay không có rửa tội tân tòng.**

**d) Làm phép nước thánh.**

**e) Nhắc lại lời hứa khi lãnh nhật bí tích Thánh Tẩy.**

**f) Phụng vụ Thánh Thể.**

**Chúa Nhật ngày 4 tháng 4 Đại Lễ Phục Sinh.**

**Thánh Lễ:** 8:30 sáng và 10:45 sáng.

**Chương Trình Hòa Giải**

Trong thời gian bệnh dịch không có quý cha đến giúp hòa giải như mọi năm. Thế vào đó mời quý vị đến lãnh nhận bí tích hòa giải:

Từ 7 giờ tối đến 8 giờ tối các ngày thứ năm trong tuần. Nếu số người đông, cha xứ có thể ngồi tòa sau khi đặt Mình Thánh châu. (khoảng 8:10 giờ đến 8:20 tối).

Thứ 3,4,6,7 trong tuần, trước giờ Thánh Lễ sáng từ 7:30 đến 7:55 sáng.

Quý vị nào cần xin gọi lấy hẹn với cha.

## ĐTC Phanxicô: Sứ Điệp Mùa Chay 2021 – Phần cuối

*Vấn đề cảm nghiệm Mùa Chay bằng niềm hy vọng* bao gồm cả việc gia tăng nơi nhận thức rằng, nơi Chúa Giêsu Kitô, chúng ta đang là thành phần nhân chứng của thời đại mới, một thời đại Thiên Chúa "đang làm cho tất cả mọi sự nên mới" (cf Rev 21:1-6). Nghĩa là lãnh nhận niềm hy vọng của Chúa Kitô, Đấng đã hiến mạng sống của mình trên thập tự giá và đã được Thiên Chúa làm cho phục sinh vào ngày thứ ba, và luôn "sẵn sàng để làm sáng tỏ cho bất cứ ai đặt vấn đề về niềm hy vọng ở trong chúng ta" (1Pet 3:15).

**3- Đức mến trong việc quan tâm và cảm thương với tất cả mọi người theo chân Chúa Kitô là thể hiện cao cả nhất của đức tin và đức cậy.** Đức mến vui mừng khi thấy người khác tăng trưởng. Bởi thế mà đức mến đón đau khi người khác bị sầu thương, cô độc, yếu bệnh, vô gia cư, bị khinh bỉ hay thiếu thốn. Đức mến là một bước nhảy vọt của con tim; đức mến đưa chúng ta ra khỏi bản thân mình, và tạo nên những mối gắn bó chia sẻ và hiệp thông.

"Tình yêu xã hội" có thể làm gia tăng văn minh yêu thương là những gì chúng ta cảm thấy mình được kêu gọi thực hiện. Bằng sự thúc bách của mình hướng đến tính chất đại đồng, đức mến có khả năng xây dựng một thế giới mới. Không phải chỉ thuần cảm tính mà là một phương tiện tốt nhất để khám phá thấy những đường lối hiệu nghiệm trong việc phát triển hết mọi người" (*Fratelli Tutti*, 183).

Đức mến là một tặng ân mang lại ý nghĩa cho đời sống của chúng ta. Đức mến giúp chúng ta thấy người khác đang thiếu thốn như phần tử của gia đình chúng ta, như là bạn bè, anh em hay chị em. Một số lượng nhỏ bé, nếu được tặng ban bằng lòng yêu thương, thì chẳng bao giờ cùng, nhưng lại trở nên nguồn sự sống và hạnh phúc. Trường hợp tiêu biểu cho số lượng nhỏ bé này ở nơi hũ bột và vò dầu của bà góa thành Zarephath, người đã cống hiến một cái bánh cho tiên tri Elia (cf. *1 Kings* 17:7-16); số lượng bé nhỏ này cũng ở nơi trường hợp những ổ bánh được Chúa Giêsu chúc phúc, bẻ ra và trao cho các môn đệ để phân phát cho đám đông (cf. *Mk* 6:30-44). Trường hợp số lượng nhỏ bé này cũng ở nơi việc bỗ thí của chúng ta, dù bé hay to, khi trao tặng một cách vui vẻ và chân thành.

*Cảm nghiệm Mùa Chay bằng đức ái* nghĩa là chăm sóc cho những ai khổ đau hay bị bỏ rơi và lo sợ bởi dịch bệnh Covid-19. Trong những ngày đầy bất ổn này về tương lai, chúng ta hãy nhớ lời Chúa nói với Người Đầy Tớ của Ngài rằng: "Đừng sợ, vì Ta đã cứu chuộc ngươi" (Is 43:1). Bằng đức mến của mình, chớ gì chúng ta biết nói những lời lẽ trấn an và giúp cho người khác nhận biết rằng Thiên Chúa yêu thương họ như những người con trai con gái của Ngài.

"Chỉ cần một ánh mắt được đức mến biến đổi cũng có thể làm cho phẩm giá của người khác được nhận biết, nhờ đó, thành phần nghèo khổ được công nhận cũng như được quý trọng về phẩm giá của họ, được trân trọng nơi căn tính và văn hóa của họ, có thể họ mới thực sự được hội nhập vào xã hội" (*Fratelli Tutti*, 187).

Anh chị em thân mến, hết mọi lúc trong đời sống của chúng ta đều là một thời khắc để tin tưởng, để cậy trông và để mến thương. Tiếng gọi cảm nghiệm Mùa Chay như là một hành trình hoán cải, nguyện cầu và chia sẻ sản vật của chúng ta, giúp chúng ta - với tư cách là cộng đồng hay cá nhân - làm sống lại đức tin xuất phát từ Chúa Kitô sống động, đức cậy được tác động bởi hơi thở Thánh Linh và đức mến được tuôn trào từ trái tim nhân hậu của Chúa Cha.

Xin Mẹ Maria, Mẹ Chúa Cứu Thế, hằng trung thành ở dưới chân thập tự giá Chúa Kitô và ở trong lòng của Giáo Hội, nâng đỡ chúng ta bằng sự hiện diện yêu thương của Mẹ. Xin phúc lành của vị Chúa Phục sinh hỗ trợ tất cả chúng ta trong cuộc hành trình của chúng ta hướng tới ánh sáng của Lễ Phục Sinh.

Roma, Đền Thờ Thánh Gioan Laterano, ngày 11/11/2020, Lễ NHỚ Thánh Martin Thành Tour.

Phanxicô

[http://www.vatican.va/content/francesco/en/messages/lent/documents/papa-francesco\\_20201111\\_messaggio-quaresima2021.html](http://www.vatican.va/content/francesco/en/messages/lent/documents/papa-francesco_20201111_messaggio-quaresima2021.html)

*Damirna Maria Cao Tấn Tĩnh, BVL, chuyển dịch*

### THÁNH LỄ & BÍ TÍCH

<b>Thánh Lễ Chúa Nhật:</b> Lễ Nhất: 8:30AM Lễ Nhì: 10:45AM Và trực tuyến <b>Phụng Vụ Trong Tuần:</b> Thứ 3, 4 & Thứ 6, 7: Thánh Lễ 8:00AM Thứ 5 Hàng Tuần: Giải Tội 7:00PM Chầu TT 8:00PM	<b>Hôn Phối:</b> Xin liên lạc với Cha xứ trước ít nhất 6 tháng. <b>Xức Dầu, Chụu Mình Thánh:</b> Xin liên lạc với Cha xứ. <b>Xin Lễ:</b> Xin liên lạc Cha/Thư ký <b>Làm Phép Nhà/Tiệm:</b> Xin Gọi Cha xứ.	<b>Rửa Tội Trẻ Em:</b> Được cử hành sau thánh lễ Chúa Nhật thứ hai của tuần thứ 2 mỗi tháng. Cha Mẹ và Người Đỡ Đầu phải theo dự Khóa Chuẩn Bị theo Luật Giáo Hội - (GL khoản 851/2). Xin liên lạc với Cha xứ trước ít nhất 1 tháng
---	---	--



Grow Your Business With Us

Advertise Here!

Thank You

**MOSAIC**  
**FAMILY DENTISTRY**  
Thân Mời Quý Đồng Hương!  
Megan Nguyen, DDS  
919.249.6968 • 215 Tals Rock Way, Suite 1 Cary, 27519  
[www.mosaicfamilydentistry.com](http://www.mosaicfamilydentistry.com)

**Mini Tax & Services LLC**  
Khai thuế cá nhân và các cơ sở thương mại (LLC, S-Corp, Sole proprietary)  
Kế toán sổ sách  
Payroll  
Audit representation  
7404 Chapel Hill Rd, Ste N  
Raleigh, NC 27607  
Trong Dang, EA  
(919) 786 - 3071  
[minitaxllc@gmail.com](mailto:minitaxllc@gmail.com)  
MiniTaxServices

**Fairway Asset**  
Fairway Asset Corporation  
(MNL # 293044)  
[www.fachome.com](http://www.fachome.com)  
412 Daylin Drive  
Cary, NC 27519  
Quick Closing  
Free Consultation  
Satisfaction Guarantee!

**NC Direct Lender**  
Local Business - Whole Sale Pricing  
(Phân Lãi Thấp Hơn Nhà Bàng)

- 1 Home Mortgage / Re Finance**  
Mượn tiền mua nhà / tái cấp vốn
- 2 Commercial SBA Loan**  
Mượn tiền cho thương mại
- 3 Private Business Loan**  
Mượn tiền cho doanh nghiệp tư nhân
- 4 Merchant Cash Advance Loan (Small Business Loan)**  
Mượn tiền tạm ứng trước

**Tuấn Nguyễn**  
Loan Originator & Processor  
Tìm hiểu miễn phí  
(919) 434 - 1957

**John Lee**  
Vice President  
(800) 933 - 0212  
(503) 753 - 2506 (cell)

Trung Thành - Trách Nhiệm - Tận Tâm - Uy Tín

**Wedding Photography**  
Visit [www.wervn.com](http://www.wervn.com)  
Call **nam**  
919.606.5523

**TRICITY FAMILY MEDICINE & URGENT CARE CLINIC**

- Văn phòng khám bệnh Nhi Đồng và người lớn
- Có chụp X-ray, thử máu, thử dị ứng và chích ngừa

1106 Parkside Main St  
Cary, NC 27519  
M-F: 7:30 AM - 7:00 PM  
Sat: 8:00 AM - 4:00 PM  
Sun: 8:00 AM - Noon

**Y sĩ Hoa Nguyễn, PAC**  
**Bác sĩ Chaitary Patel, MD**  
Bảo Đảm Tận Tâm - Uy Tín  
Trần Trọng Kính Mời

**GOLDEN REALTY & MANAGEMENT**  
Your FULL Service Real Estate Company!  
Công Ty Bất Động Sản Với Đầy Đủ Mọi Dịch Vụ!

8354 Six Forks Road Ste 103  
Raleigh, NC 27615  
(c) (919) 434-1957  
[Tuan@GoldenRealtyNC.com](mailto:Tuan@GoldenRealtyNC.com)  
[TuanNguyenRealtor.com](http://TuanNguyenRealtor.com)

**Tuấn Nguyễn**  
Residential & Commercial Broker

**National Life Group**  
Experience Life®

Chuyện gì sẽ xảy ra với người thân yêu của bạn, NẾU:

Die Too Soon  
Become Ill  
Live Too Long

Xin hãy gọi cho chúng tôi:  
**Phương Nguyễn**  
(919) 916 - 9695  
Lic: 16968031  
(New agents are wanted)

**AN CƯ - LẬP NGHIỆP**

<b>Residential Homes</b>	- Đại diện mua và bán nhà và đất - Tìm nơi thích hợp cho gia đình với trường học tốt, khu tốt, v. v. - Đã có những khách hàng sẵn sàng mua - Giúp quý khách định giá nhà với lợi tức cao nhất * Ngay khi xây nhà mới từ builder, quý vị nên có sự hướng dẫn miễn phí của broker đứng bên phía quý vị để dành thêm quyền lợi cho quý vị!
<b>Commercial Leases &amp; Resale</b>	- Giúp tìm và thương lượng giá mua hoặc mượn chỗ để mở tiệm - (New lease) - Giúp thương lượng với landlord cho thêm những quyền lợi mới cho thân chủ - (Lease Renewal) * Nên bắt đầu thương lượng khoảng 1 năm trước khi hết lease để gạt hái được kết quả tốt hơn.

Trung Thành - Trách Nhiệm - Tận Tâm - Uy Tín

**Đặc biệt phục vụ cho người đồng hương!**

**NLG là sự chọn lựa Đáng Nhất!!!**

Vì chúng tôi quan tâm tới cuộc sống gia đình bạn, và sản phẩm của chúng tôi thỏa mãn những lo âu của bạn như:

- Mang lại khoản tiền trợ cấp hoàn toàn miễn phí.
- Bệnh nhẹ hay nặng đều có cách trợ giúp tối ưu nhất.
- Quyền lợi được thừa hưởng ngay khi bạn còn sống.



**Vé Máy Bay SEN VIỆT**

- Đại lý bán vé máy bay về Việt Nam, nội địa Mỹ và quốc tế
- Dịch vụ xin **Reentry Permit** và **Visa Việt Nam** nhanh chóng
- Dịch vụ xe đưa - đón khách ra phi trường Raleigh-Durham (RDU)
- Dịch vụ hỗ trợ làm thủ tục hàng không tại Tân Sơn Nhất

Mọi chi tiết - Xin liên lạc  
**919-527-3067 (Thịnh) 919-527-3633 (Trang)**  
 Email: [senviet.svt@gmail.com](mailto:senviet.svt@gmail.com)

**Nhận Dạy Piano & Guita Cho Trẻ Em và Người Lớn**

- Kinh nghiệm nhiều năm trong các thể nhạc: sân khấu, vũ trường, nhạc dạo và đời
- Dạy từ trình độ sơ cấp đến cao cấp

Mọi chi tiết xin liên lạc:  
**Lợi Nguyễn**  
**(984) 218 - 9989**

**1040 VÂN KHAI THUẾ INC**

**CHUYÊN KHAI THUẾ BUSINESS / CÁ NHÂN**

**1099, W-2, THÀNH LẬP CÔNG TY: LLC, INC**

4004 REEDYBROOK XING VANKHAITHUE04@YAHOO.COM APEX NC 27523 919-265-4562

**Monks LAW FIRM, PLLC**

3824 Barrett Dr. Suite 308 Raleigh, NC 27609

**919-401-1111**

[admin@monkslawnc.com](mailto:admin@monkslawnc.com) - Text: 919-229-0646

**GIAO'S AUTO**

5409 Oak Forest Dr #105 Raleigh, NC 27616 (919) 272 - 5464 [giaoautorepair@yahoo.com](mailto:giaoautorepair@yahoo.com)

**WHEEL ALIGNMENT**

OFFICIAL NORTH CAROLINA INSPECTION STATION

Tận Tâm - Uy Tín

Steve Monks là giáo dân tại Nhà thờ Công giáo St. Rafael ở Raleigh. Steve đã giúp đỡ mọi người với các vấn đề Di Dân, Luật Gia Đình, Luật Hình Sự và Luật Giao thông trong hơn 30 năm. Chúng tôi cũng có thể giúp bạn.

[www.monkslawnc.com](http://www.monkslawnc.com)

**Chúng tôi xem bạn như gia đình!**

**PHỞ FAR EAST Vietnamese Cuisine**

4011-133 Capital Blvd. - Raleigh, NC 27604 (inside Tarrymore Square Shopping Center)

919-876-8621

Tue-Fri: 11:00 a.m.-9:00 p.m.  
 Sat-Sun: 10:00 a.m.-9:00 p.m.  
 Mon: closed

Thân chủ là thành viên trong Cộng Đoàn

**Phở Far East**  
 Kính Mời!

**Princess NAIL SUPPLY**

**\*FREE SHIPPING for Orders over \$150**  
 \$25 Minimum Order

**TOLL-FREE: 1-877-733-4772**

Service available in English & Vietnamese.

we have established direct relationships with industry leaders like: OPI, CND, Cuccio and LeChat in addition to the current lines including: ibd, China Glaze, Essie, Orly, Premium, Nail Tek, LaPalm, INM, Color Club and more. Our spa lines are: Continuum, J & A, Lezon, LC, Alfalfa and Aqua. We have our brand of furnishings in addition to items from: Hollywood, J&A, LC, Lezon and Alfalfa.

Our goal is to serve customer fairly and offer a broad range of products at a competitive price. We hope you find this to be the case in our efforts to earn your business.